

GENERAL TERMS OF SALE AND USE

Version of August 27, 2024

OPERATOR INFORMATION:

SATVAC (Le Corbier-Saint Jean d'Arves) : Public limited company with a capital of 1 511 280 € registered on the trade and companies register of Chambéry, under the number 076 720 515, which head office is located in VILLAREMBERT, intra-community VAT FR54076720515.

SAMSO (Saint Sorlin d'Arves) : Public limited company with a capital of 2 250 000 € registered on the trade and companies register of Chambéry, under the number 419 719 992, which head office is located in SAINT SORLIN D'ARVES, intra-community VAT FR78419719992.

SOREMET (La Toussuire-Les Bottières) : Public limited company with a capital of 1 120 000 € registered on the trade and companies register of Chambéry, under the number 077 220 515, which head office is located in FONTCOUVERTE, intra-community VAT FR46077220515.

Contact : info@sybelles.ski

SSDS (Saint-Colomban-des-Villards) : Limited Liability Compagny with a capital of 10 000€ registered on the trade and companies register of Chambéry, under the number 833 883 440, which head office is located in SAINT-COLOMBAN-DES-VILLARDS, intra-community VAT FR33883883440.

Contact: commercial@saintcolomban-ssds.com

ARTICLE 1: GENERAL

The general terms and conditions of sale and use are displayed at all points of sales of the companies SOREMET, SATVAC SAMSO and SSDS hereinafter referred to as "the Operator".

It apply to all the ski lifts passes; ski passes providing access to the ski areas of La Toussuire, Les Bottières, Le Corbier, Saint Jean d'Arves, Saint Sorlin d'Arves, Saint-Colomban-des-Villards and also to Les Sybelles.

The acquisition of a ski pass implies the full and total understanding and acceptance by the person hereinafter referred to as "the Client" of these general terms and conditions of sale and use (published and applicable version from the first day of ski), without prejudice of the usual actions of recourse. Shall any provisions of this present agreement fail, such provisions shall be considered as governed by the general practices applicable in the ski lifts sector and for the companies with their head offices in France. French is the language of contractual documents. As such, only the French version is opposable.

ARTICLE 2: SKI PASS

The ski pass consists of a key card on which the ski lift pass is registered. During its period of validity, the ski pass gives the right to freely circulate on the ski lifts for which it was issued, either in the area of the resort (La Toussuire, Les Bottières, Le Corbier, Saint Jean d'Arves, Saint Sorlin d'Arves and Saint-Colomban-des-Villards) or in the whole Sybelles area, without any kind of priority.

The duration of the passes validity is defined in a consecutive period of time (i.e. 4 consecutive hours, 2 consecutive days...) unless otherwise specified. The passes granted at preferential prices or which period of validity is longer than the shortest period proposed are strictly personal, non-assignable and non-transferable.

ARTICLE 3: HANDS-FREE KEY CARDS

The ski passes are issued on a hands-free key card, a re-encodable key card, rechargeable and reusable. This card is used for the acquisition of ANY TYPES OF LIFT TICKETS for a supplement of €1.50 VAT (Non-refundable). The hands-free key card is reusable one or multiple times. Only the ongoing season hands-free key card benefits from a guarantee (except any technical changes to the key card)

This, only applies in case of a normal use of the key card and consists in the issue of a new key card as a replacement for a faulty key card.

ARTICLE 4: INSURANCE

The Customer can choose as an option, the subscription to a daily insurance.

This insurance can cover several risks: interruption of ski lifts, accident, illness, cancellation of stays, etc.

This insurance can be offered through the Operator (i.e. Carré Neige) or taken out directly by the Client.

In all cases, it is the Client's responsibility to obtain information before purchasing the package and to take out the insurance best suited to their needs.

The Operator cannot be held responsible for the choice of the best insurance by the Client.

ARTICLE 5: CLIENT CATEGORIES AND PRICES

The public sale prices of passes and key cards are displayed at all the points of sale and are valid for the ongoing season, that is to say from the first to the last day of opening. These prices are given in Euros and include all taxes.

The client categories and corresponding prices are defined in the price list and according to the area. The Client must ask for the reduction they are entitled to and present a proof justifying this reduction upon purchasing their pass (before printing it). No photocopy of proof will be accepted. No discounts or gratuities will be granted after purchase. Please note that the Client can only obtain reductions from de Operator's sales staff.

Passes are free (excluding insurance and key cards) for children under 5 years old and for adults older than 75 years old.

The Client's age to be taken into account, must be the age on the first day of validity of the pass (official opening day of the ski area) for the season pass; the advantage of a price reduction depending on the age category is subject to the presentation of ID proofs. No complaints nor refunds will be possible once the purchase is made. It is the responsibility of the Client to get information about the products and proposed prices and to select the one which applies to them. The staff may not be held responsible for the holder's choice. The conditions of sale and rates for organisations, larger groups and professionals are available on request at:

- For SATVAC, SAMSO, SOREMET: info@sybelles.ski.
- For SSDS: commercial@saintcolomban-ssds.com

It is specified that the Client may not benefit from several price reductions on the ski passes prices. In short, the different contracts proposed by the company (Tour operator, hosts, groups...) may not be held concurrently. The « groups » prices are reserved for legal entities, that is to say : organizations, clubs, high schools, middle schools and primary schools. The group must be of at least 15 persons.

ARTICLE 6: PAYMENT TERMS AND METHODS

These payments must be made :

- either by cheque drawn on a bank account in France made payable to the Company,
- either by cash in Euros (cash up to €1000),
- either by bank card approved by the company (Eurocard, Mastercard, Visa),
- either by travellers-cheques ANCV (only for individuals),
- either by a remote payment system - digital platform accessible via connection link, in collaboration with Paybox which guarantees the confidentiality of payments (only for special contracts).

It is specified that the automated ticket machines only accept the payments by bank cards (EMV norm).

Each issue of a passe gives rise to the delivery of e proof of sale on which appears the nature of the passe, its date of validity and its unique number. This proof of sale must be carefully kept by the Client to be presented in support of any control or complaint. During each transaction, a receipt is systematically given which should be kept. An invoice can be provided upon immediate request at points of sale.

ARTICLE 7: CONTROL OF PASSES

The Client must keep their pass at all time during the ride on the ski lift, from the departure area to the arrival area of the lift. In the case where a skier does not have a ski pass or if the pass is not valid or if it fails complying with the rules and regulations displayed at the departure of the ski lifts, should any of these infringements be observed by an approved inspector, one of the following procedures will be applied:

⇒ Either the payment of a fixed lump-sum stopping the judicial proceedings
This lump-sum allowance can reach 5 times the day pass rate, full rate (base pass Sybelles), applied by the Company (Articles L.342-15, R342-19 and R342-20 of the Tourism Code and Articles 529-3 and following the Code of criminal procedure).

⇒ Either, within 3 months of the finding of the infringement, with the Operator ; in the latter case, the amount of the cost of setting up the file is added to the sums due, up to a maximum of 50€.

⇒ Or legal proceedings.

Any inspector and authorised inspector may withdraw from the ski pass the time of the check.

Authorised inspector may request the presentation of all identification documents to carry out the control.

Should the Client refuse or be unable to prove their identity, the authorised inspector will immediately report to a territorially competent police officer of the National Police or National Gendarmerie, who may then order that the Client be presented immediately to the police. Should the pass belong to a third party, the authorised inspector may immediately confiscate the pass in the aim of returning it to its legitimate owner and/or for proof purposes.

The procedures for processing personal data collected as part of the control are dealt with in article 14 hereof.

With the aim of contending against frauds, the Client is informed that photographs are automatically taken at the moment they are going through the monitoring terminals. The aforementioned photographs will be compared by authorised inspectors who then may confound the fraudsters.

ARTICLE 8: LOSS OR THEFT OF THE PASS

In case of loss or theft and subject to the presentation of a proof of ID, a valid proof of purchase, the pass will be replaced for the remaining period of validity. In order to do this, the Client must report to one of the points of sale, and hand in these two documents to the ticket offices personnel.

The issuance of a new ski pass entails the payment by the Client of a lump sum as follows:

Ski pass purchased for the winter season: 10€ (administrative fees + price of key card).
Ski pass purchased for the summer season: 1.50€ (price of key card).

The Client will also be asked to complete the form "Lost skipass declaration" (available at all the points of sale). The pass being declared as lost or stolen by the holder, will be deactivated and shall no longer allow access to the ski area. All blocking is definitive and immediate.

ARTICLE 9: INTERRUPTION IN SKI LIFTS OPERATION

Should a complete shutdown occur – longer than half-day of 85% of the ski lifts of the ski area of La Toussuire, Les Bottières, Le Corbier, Saint Jean d'Arves, Saint Sorlin d'Arves, Saint-Colomban-des-Villards and then by extension that of Les Sybelles – and the purchase of a full price ski pass, may give rise to may lead to compensation for the damage endured by the Client. The request for compensation must be made directly on the Operator's website via the link: www.sybelles.requete-online.com and means of the requested supporting documents, within a maximum of 60 days after the event. Only passes acquired and paid by their holder directly to the Company, can lead to a direct compensation from the said-company.

The Client may choose one of the following compensations, without claiming any benefits exceeding this lump-sum compensation:

- ⇒ Either, an immediate extension of the validity period of their pass;
- ⇒ Or, a credit note in skiing hour(s)/day(s) to be used before the end of the season;
- ⇒ Or, a refund proportional to the duration of interruption of the service of the ski lifts, based on a pro rata calculation.

For the season ski pass, no compensation may be granted in the event of an interruption of the ski lifts or the early closure of the ski area.

ARTICLE 10: REFUND

Issued passes that are unused or partially used, will not be refunded nor exchanged. It is possible to cover this type of risk with specific insurance (art. 4).

ARTICLE 11: CLAIMS

All claims must be addressed to the Operator within 60 days following the occurrence of the event behind the said claim without prejudice of the usual actions and statutory time limits to start proceedings via the following link : www.sybelles.requete-online.com and the means of the requested proofs.

In the absence of an acceptable answer within the period aforementioned, the client may seize the Tourism and Travel advocacy specialist whose contact details and modes of seizure can be obtained by consulting the following website: www.mtv.travel. The notice given by the specialist does not impose on the parties to the contract. Furthermore, the European Commission has set up an online dispute settlement platform, facilitating the independent settlement of online disputes between consumers and professionals in the European union. This platform can be accessed at the following link: <https://webgate.ec.europa.eu/odr/>. In the absence of an amicable settlement, the conflict may be brought before the competent jurisdiction.

ARTICLE 12: RESPECT OF THE SAFETY RULES

Any Client is bound to respect the safety rules related to the use of the ski lifts, especially the rules and regulations displayed at the departure of the ski lifts, the pictograms completing these rules as well as all the instructions given by the company staff, subject to sanctions.

The same applies to the respect of the local bylaw regarding the safety on the ski slopes and it is recommended to take account of the "10 rules of conduct for the skier on the slopes" published by the International Ski Federation (ISF).

Before purchasing its ski pass, the Client has to inquire about the equipment authorised on the ski slopes (municipal order relating to safety on the slopes), as well as the equipment authorised on each of the ski lifts (police regulations).

If the Client is denied access to the slopes or lifts for reasons of inadequate equipment, and contrary to the regulations, no refund or other consideration can be granted.

In case of material or physical injury caused by one of our lifts, the Client must notify the damage without delay to the personnel of the lift and fill in an accident report form.

ARTICLE 13: INTELLECTUAL PROPERTY

The brands, models and graphics on the different passes, posters or prices are registered and any copy is strictly forbidden.

ARTICLE 14: PERSONAL DATA PROTECTION AND PROCESSING

Any personal data that may be collected within the framework of these General terms of Sale and Use will be processed and stored in accordance with french law N°78-017 of 6 January 1978 relating to Data Processing, Files and Freedoms as amended and Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data.

The refusal to provide certain personal data is likely to deprive the Client of access to certain services.

The controller is the Operator, represented by:

For SATVAC, SAMSO and SOREMET: Mr. Laurent DELEGLISE, in his capacity as Chief Executive Officer.

For SSDS: M. Pascal DE THOERSANT, in his capacity as Manager.

The Client's data is collected for different purposes depending on the case:

➤ Management of the sales order :

The data likely to be collected by the Operator are in particular : the name and surname of the Client, his date of birth, his contact details, any proof of reduction, photograph (only season skipass).

In this context, the basis for the lawfulness of the collection is the execution of the sales contract which the Client.

The data collected to manage the order will be kept for 10 years from the date of the order. At the end of these periods, the data is deleted or anonymized.

➤ Sending commercial offers or satisfaction surveys:

The data likely to be collected by the Operator are in particular: an email address.

In this context, the basis for the lawfulness of the collection is the consent of the Client. The data collected for the sending of commercial offers or satisfaction surveys will be kept for 3 years from the last contact and without opposition from the Client. At the end of these periods, the data is deleted or anonymized.

➤ Fight against technological fraud:

The data likely to be collected by the Operator are in particular: displacement data.

In this context, the basis for the lawfulness of the collection is the legitimate interest of the company based on the CNIL french Deliberation No. 2011-107 of 28 February 2011 – Single Authorization AU – 015.

Possible external recipients: the Customer's insurance bodies.

The data collected to combat technological fraud will be kept 48 hours after the end of validity of the skipass. At the end of these periods, the data is deleted or anonymized.

➤ Exercise of a pass control:

The data that may be collected by the Operator include: the date, time and place of the offence, the name and surname of the offender, his nationality, his address, date and place of birth, the type of offence, his signature, a photograph.

In this context, the basis for the lawfulness of the collection is the legitimate interest of the company based on CNIL french Deliberation No. 2013-273 of 26 September 2013 – Single Authorization AU – 012.

The data collected as part of a ticket control will be kept within the time necessary for the execution of the purpose and for a maximum period of 5 years from the collection. At the end of these periods, the data is deleted or anonymized.

The Client has a right of access, rectification, portability, opposition or deletion of data concerning him that he can exercise on simple request to the following address:

By email : dpo@sybelles.ski or commercial@saintcolomban-ssds.com

By mail:

- For SATVAC/SAMSO: Immeuble Galaxie- 73300- Le Corbier.

- For SOREMET: 23 route du MArolay, 73300, La Toussuire.

- For SSDS : La Pierre, 73100, Saint-Colomban-des-Villards.

He also has the possibility to define the guidelines relating to the fate of his personal data after his death.

He can also send a complaint to the CNIL if he considers that his rights are not respected, whose contact details are available on www.cnil.fr.

ARTICLE 15: SPECIAL DISPOSITIONS

15.1 COMPLIANCE WITH HEALTH MEASURES AND RULES

The Operator has put in place special provisions in response to regulatory health requirements and communicates on hygiene and social distancing measures known as "barriers".

The Client is required to comply with regulatory requirements and health measures.

Any holder of a ticket is required to comply with these sanitary requirements and measures. As such, the Client is obliged to respect both written and verbal instructions, if any, which will be transmitted to him and dispensed by the Operator and his staff, both upstream and during his presence on site and the completion of the service.

15.2 ENERGY RESTRICTION MEASURES

In the context of the energy crisis, the authorities are likely to impose energy restriction measures that may impact the operator's ski lift service and ski area services. In this case, the company undertakes to inform its customers as soon as possible after the authorities or energy suppliers have informed them of the expected impact of the ski lifts and the ski area. In such an eventuality, the provisions set out in these conditions (art. 9).

ARTICLE 16 : GREENHOUSE GAS EMISSIONS

Pursuant to Articles L.1431-3 and D. 1431-1 to D. 1431-23 of the Transport Code, the Operator communicates below the CO2e information relating to transport services by ski lift:

The transport CO2e for a 1-day Pass giving access to the Sybelles ski lifts (linked area) is 186g.

The transport CO2e for a 6-day Pass giving access to the Sybelles ski lifts (linked area) is 1,118g.

ARTICLE 17: ENTRY INTO FORCE AND AMENDMENT

These general conditions of sale and use come into force from August 27, 2024.

The Operator reserves the right to modify them at any time.

The Management Team